



Kamienne dywany

Stone carpets

TEKST / **NATALIA CHYLIŃSKA**

FOTO / **JULIUSZ SOKOŁOWSKI**

Wzorzyste posadzki, klimatyczne wnętrza, wielobarwne płytki – to cechy charakterystyczne dla wystroju kamienic, kościołów i pałaców z XIX oraz początku XX wieku. Kamień to oryginalna ozdoba także współczesnego domu czy biura. Przez wielu jest odbierany nawet jak dzieło sztuki. Nic więc dziwnego, że element ten znalazł się w zabytkowych wnętrzach Elektrowni Powiśle.

Patterned floorings, atmospheric interiors, multi-coloured tiles – these are the characteristics of the décor of tenement houses, churches and palaces from the 19th and the beginning of the 20th century. Stone constitutes an original ornament also in today's home or office. Many treat it as a piece of art. It is not surprising, then, that this element can be found in the historical interiors of the Elektrownia Powiśle.





Płytki kamionkowe idealnie nadają się do łazienek, ale także do korytarzy, prześwitów bramowych, restauracji czy powierzchni biurowych. Swoje zastosowanie znajdują również na peronach dworców. Mozaiki, coraz częściej doceniane, układane są na balkonach, tarasach, jako posadzki w wyjątkowych obiektach, a nawet w formie okładzin elewacyjnych.

Synonim jakości

Kamionka to ekskluzywny materiał. Wytrzymały, odporny na zabrudzenia i ścieranie, a poza tym łatwy do utrzymania w czystości. Najważniejszymi cechami płytek wykonanych z tego surowca są mrozoodporność i bardzo mała nasiąkliwość. Kamienne dywany zachwycają precyzją wykonania, a także niekończącymi się możliwościami stworzenia oryginalnych wzorów w związku z dostępnością w szerokiej gamie kolorystycznej oraz wielu formatach, grubościach, kształtach geometrycznych. Kamionka to wyrób ceramiczny powstający z naturalnych materiałów (głównie gliny), wypalany w temp. ok. 1200°C. To dlatego płytki tego typu charakteryzują się dużą wytrzymałością mechaniczną, odpornością na działanie kwasów czy ługów.

Stylizowana przestrzeń

Historyczne płytki i mozaiki we współczesnych wnętrzach to idealny sposób na nawiązanie do przeszłości oraz nadanie indywidualnego charakteru. W Elektrowni Powiśle wykorzystano produkt Wincklemans, którego dystrybutorem w Polsce jest firma HERBEC®. Wzory Patern i Bordura zastosowano m.in. w lobby wejściowym do biurowców. Płytki kamionkowe można zobaczyć także w dawnych budynkach kotłowni i maszynowni, które obecnie tworzą galerię handlową. Co więcej, urozmaicają wnętrza apartamentów należących do kompleksu Elektrowni Powiśle. Architekci, mając do

Stone tiles are perfect for bathrooms, but also for corridors, halls, restaurants or office spaces. They are also used on train station platforms. Increasingly appreciated, mosaics are applied on balconies, terraces as floorings in unique sites, and even in the form of façade cladding.

Byword for quality

Stoneware is a luxurious material. Durable, resistant to stains and wear, and also easy to clean. The most important traits of stone tiles are frost resistance and very low absorbability. Stone carpets stun with the precision of workmanship as well as unlimited possibilities for creating original patterns thanks to access to a wide range of colours, formats, thickness, geometric shapes. Stoneware is a ceramic product made from natural materials (mainly clay) and fired at the temperature of about 1200°C. Thus, stone tiles offer high mechanical resistance as well as resistance to acids and lyes.

Stylised space

Historical tiles and mosaics in today's interiors are perfect for referring to the past and bringing out an individual character of a place. The Elektrownia Powiśle incorporates the product from Wincklemans, which in Poland is distributed by HERBEC®. Patern and Bordura patterns have been used, among others, in the entrance lobby of the office buildings. Stone tiles can also be seen in the old buildings of the boiler plant and machine hall, which currently serve as a space for a shopping mall. In addition, they diversify the interiors of apartments belonging to the complex of the Elek-



A. Piotr Herbec, właściciel firmy HERBEC® A. Piotr Herbec, the owner of HERBEC®

Używamy produktów z całego świata, np. z Włoch, Hiszpanii, Portugalii, Niemiec, a także z Polski. To stylowe płytki ceramiczne, których wzory są bardzo zbliżone do tych sprzed stu lat. Współcześni projektanci coraz częściej zachwycają się stylem wiktoriańskim i stosują go w swoich realizacjach. Zauważalne ostatnio zainteresowanie stylowymi płytkami wynika z prowadzonej przez nas szeroko zakrojonej edukacji oraz uwrażliwiania na stare piękno. Dzięki temu coś zaczęło się zmieniać w mentalności inwestorów, a także projektantów. Cieszy mnie niezmiernie, że właśnie po ten materiał sięgnięto w Elektrowni Powiśle.

Firma HERBEC® istnieje na rynku od ponad 40 lat. Natomiast Winckelmans, którą reprezentujemy, to około 120 lat tradycji. Nasz produkt jest wyjątkowy. Zasluguje na indywidualne podejście. Klienci poszukują tego typu rozwiązań. Przez ostatnie lata były one zapomniane w Polsce, lecz teraz rynek otwiera się na nie.

We use products from all around the world, e.g. from Italy, Spain, Portugal, Germany, and from Poland, too. They are stylish ceramic tiles, with patterns resembling those from a century ago. The attention of today's designers has been increasingly drawn to the Victorian style, which they apply in their projects. The recent growing interest in stylish tiles results from our broad-based education campaign and sensitisation to old beauty. And so, something started to change in the mentality of investors and designers. I am very glad that this very product was used in the Elektrownia Powiśle project.

HERBEC® company has been on the market for over 40 years. Whereas Winckelmans, which we represent, is a company with over 120 years of tradition. Our product is unique. It deserves an individual approach. Clients always look for such solutions. Over the recent years, they were forgotten in Poland; but now, the market is opening up to them.



dyspozycji elementy z oferty, we współpracy z załogą HERBEC® stworzyli projekty docelowo wykonane na posadzkach. Nie był to łatwy proces, gdyż można stworzyć ponad 1200 kombinacji wzorów różnych podłóg.

Ręczna robota

Płytki wykorzystane w Elektrowni (łącznie około 1400 m²) wykonano we francuskiej manufakturze. Proces produkcji jest oparty na tradycyjnych metodach wytwarzania, ale został częściowo zmechanizowany, co skraca czas oczekiwania na produkt. Wszystko ma początek w glinie. Barwi się ją na odpowiedni kolor, a później za pomocą prasy nadaje kształty. Następnie przebiega proces suszenia, podczas którego materiał kurczy się o 3-4%. Kolejne dwa dni produkt odpoczywa w temperaturze pokojowej, aby na następnym etapie trafić do wypalania. Podczas tego działania także kurczy się o kolejne 2-3%. Następnie trafia na docelową budowę, gdzie glazurnicy stają przed trudnym wyzwaniem. Do montażu tego rodzaju płytek niezbędne są ogromne pokłady cierpliwości, precyzji oraz wiedzy, dlatego ekipy budowlane zajmujące się układaniem zaplanowanych wzorów w Elektrowni Powiśle przeszły szkolenia prowadzone przez załogę HERBEC®. Kluczowe było odpowiednie odtworzenie wzoru. Używano stworzonej samodzielnie siatki montażowej, aby łatwiej umieścić elementy na właściwych pozycjach, a odległości między nimi były identyczne w każdym miejscu. Warto podkreślić, że ekipa montażowa otrzymała wszystkie fragmenty luzem, co podniosło poziom trudności. Całość zachwyca nie tylko oryginalnością, ale również dokładnością wykonania.

trownia Powiśle. The architects, having access to items from the offer, cooperated with HERBEC® to create the designs eventually brought to life on the floorings. It was not an easy process, as the offer allows creating over 1,200 combinations of various floor patterns.

Manual labour

The tiles used at the Elektrownia Powiśle (in total 1,400 m²) were made in a French workshop. The production process is based on traditional manufacturing methods, but it is partly mechanised, which reduces the delivery time. It all starts with clay. Clay is dyed to obtain the right colour; next, it is shaped in a press. Then comes the drying process, during which the material shrinks by 3-4%. For next two days, the product rests in room temperature, and then the firing process starts. At this stage, it shrinks by further 2-3%. Eventually, the tiles end up at a given construction site, where tilers face a tough challenge. The installation of this kind of tiles requires immense patience, precision and expertise; that is why construction teams dealing with installing the planned patterns at the Elektrownia Powiśle received appropriate training from the staff of HERBEC®. The crucial element was to appropriately recreate the pattern. For this purpose, an own-made installation grate was used, in order to make it easier to place all elements where they belonged and to make sure the distances between them were identical. It is worth noting that the installation team received all parts in bulk, which increased the difficulty even more. The final effect is amazing not only thanks to its originality, but also thanks to the precision of workmanship.